

Porównanie tłumaczeń II Królewska 23:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak kapłani wzniesień nie przystępowali do ołtarza JAHWE w Jerozolimie, mogli jedynie jeść praśniki pośród swoich braci.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprowadzeni kapłani świątynek nie zbliżali się do ołtarza JAHWE w Jerozolimie, mogli jedynie spożywać praśniki w gronie swoich braci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jednakże kapłani wyżyn nie przystąpili do ołtarza JAHWE w Jerozolimie, ale mogli jeść praśne chleby wśród swoich braci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże nie przystępowali kapłani wyżyn do ołtarza Pańskiego w Jeruzalemie, ale jadali chleby praśne między braćmi swoimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże nie wstępowali ofiarownicy wyżyn do ołtarza PANSKIEGO w Jeruzalem, ale tylko jadali praśniki między bracią swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednakże kapłanom wyżyn nie wolno było przystępować do ołtarza Pańskiego w Jerozolimie, wyjąwszy to, że mogli jeść chleby praśne wśród swoich braci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszakże kapłanom z świątynek na wyżynach nie wolno było składać ofiar na ołtarzu Pana w Jeruzalemie, wolno im było jednak jeść praśny chleb w gronie braci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłani wyżyn nie przystępowali do ołtarza JAHWE w Jerozolimie, ale jedli praśny chleb pośród swoich braci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłani wzniesień kultycznych nigdy jednak nie pełnili służby przy ołtarzu JAHWE w Jerozolimie, choć mogli jeść praśne chleby razem ze swoimi braćmi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszakże kapłani wyżyn nie przystępowali do ołtarza Jahwe w Jerozolimie, chociaż wśród swoich braci jedli chleb niekwaszony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише священики високих (місць) не прийшли до господного жертівника в Єрусалимі, бо лише не їли прісне серед своїх братів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kapłanom wyżyn nie wolno było podchodzić do ołtarza WIEKUISTEGO w Jerusalaïm, lecz spożywali praśny chleb wśród swoich braci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tyle tylko, że kapłani wyżyn nie przystępowali do ołtarza JAHWE w Jerozolimie, lecz spożywali praśniki wśród swoich braci.